



Sehr geehrte Mitglieder, liebe Freunde!

Wir möchten Sie gerne auf eine Möglichkeit hinweisen, ihrerseits Beiträge an uns zu senden. Wir veröffentlichen gerne Informationen über Ihr Unternehmen und neue allfällige Produkte und Dienstleistungen, die für andere Mitglieder vom Interesse sein können. Die SOHK bietet diese Leistung kostenlos allen Mitgliedern an.

Wir laden Sie herzlich ein, die deutsche und slowakische Version Ihres Beitrages und Ihr Firmenlogo per Mail an sohk@sohk.sk zu senden. Mehr Informationen erhalten Sie unter der Nummer 00421/2/63536787,88.

➔ Inhalt

Inhalt	1	Business Ladies Day.....	5
wir heißen neue Mitglieder willkommen	2	Veranstaltungen Rückblick.....	5
wir laden Sie ein.....	2	Doing Business in Austria	5
Sports Day 2018.....	2	Rechts- Und Legislative News.....	5
Golftrophy	3	Anzeigen.....	6
Back to Business	4	ChamCham Tatry Golf Tournament.....	7
wir bereiten vor.....	4	Mercedes-Benz.....	9
Treffen der Transporteur	4		
Speed Business Meeting	4		

→ wir heißen neue Mitglieder willkommen

Expense Reduction Analysts	Sonstiges	mehr
VGP Park	Baustoffe, Bauwesen und Handel	mehr
SIEMENS MOBILITY, s.r.o.	Elektrotechnische Industrie	mehr
Zámocký hotel Galicia Nueva	Reisebüros, Tourismus, Hotelgewerbe, Kurorte	mehr

→ wir laden Sie ein

Sports Day 2018

15. September 2018, 09:00, Registration ab 8:30 | Sportareal ŠD Mladá Garda, Račianska 103, 831 02 Bratislava

Liebe Mitglieder und Freunde der Slowakisch-Österreichischen Handelskammer, die „Chamber of Chambers“ ist ein informeller Verein der Auslandshandelskammern in der Slowakei (Frankreich, Niederlande, Spanien, Österreich, Schweiz, Schweden, Italien). Wir laden Sie herzlich zum traditionellen Sporttag ein, bei dem Sie Ihre Kräfte mit Mitgliedern der anderen Handelskammern in Sportwettbewerben messen können.

In folgenden Disziplinen wollen wir jeweils ein Team aufstellen:

- **Fußball** - (6 Spieler - Einschreibgebühr 170€)
- **Beach-Volleyball** – (5 Spieler Einschreibgebühr 70 €)
- **Tennis** - (2 Paare – Einschreibgebühr pro Paar 30 €)
- **Staffellauf** - (4 x 800m – Einschreibgebühr 20€)

Die Einschreibgebühr wird gleichmäßig nach Anzahl der von Ihnen nominierten Spieler verteilt. Bei Fußball und Volleyball tritt pro Handelskammer eine Mannschaft an, beim Tennis zwei Paare, beim Staffellauf ein Läuferteam.

Dieses Jahr bieten wir unseren Mitgliedsgesellschaften, deren Angestellte am Sporttag aktiv teilnehmen, die Möglichkeit, Partner des Teams der Slowakisch-Österreichischen

Handelskammer zu werden und somit Ihre Gesellschaft mittels des Logos Ihrer Firma kostenlos auf den T-Shirts unserer Sportler zu präsentieren.

Sie haben die Möglichkeit, mit Ihrem Unternehmen als Sponsor aufzutreten, in der Form von Geschenken für die Tombola, oder mit einem Beitrag zur Bewirtung der Teilnehmer. Ihr Firmenlogo wird im Rahmen der Veranstaltung veröffentlicht und der Moderator wird Ihre Firma als Sponsor erwähnen.

Wir würden uns freuen, Sie und Ihre Familien bei dieser Veranstaltung begrüßen zu dürfen. Neben der sportlichen Betätigung eröffnet sich Ihnen ferner die Gelegenheit, Mitglieder anderer Handelskammern zu treffen und dabei neue Kontakte zu knüpfen.

Anmeldung bitte mittels unserer Webseite <http://sohk.sk/EventList.aspx?lang=de> vornehmen, spätestens bis zum 10.9.2018.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!



Golftrophy

20. September 2018, 09:30 | Golf Club Neusiedlersee – Donnerskirchen, Am Golfplatz 1, 7082 Donnerskirchen Österreich

Sehr geehrte Mitglieder und liebe Freunde, die Slowakisch-Österreichische Handelskammer in Zusammenarbeit mit dem Honorarkonsulat Slowakei in Burgenland, dem Ordo Equestris Vini Europae, der Bratislava Regional Chamber SCCI und mit Medzinárodný klub SR erlaubt sich, Sie herzlich zum Golftournament am 20. September 2018 einzuladen.

PROGRAMM:

- ab 9:30 Uhr Registration
 - 10:00 Uhr Vorläufiger Spielbeginn
- Startliste (Name und Zeit) wird ein Tag vorher zugeschickt
- Texas Scramble - 2erHc 0 – 54
- 17:00 Uhr - Party mit Erfrischung, Siegerehrung und Preisverleihung, Networking

Die Party ist ein Fest zur Pflege der bilateralen Beziehungen und dem Kontakt-Aufbau, zur Unterstützung der beidseitigen Wirtschaftsaktivitäten.

Festmenü mit erlesener Weinbegleitung.

Individuelle Unterkunftsmöglichkeit:

Hotel Burgenland, Franz Schubert-Platz 1, 7000 Eisenstadt (<https://hotelburgenland.at/>)

Teilnahmegebühr:

Startgeld+Greenfee – Turnierteilnahme inkl. Halfway Erfrischung und Party:

Mitglieder: 75 € pro Person

Nichtmitglieder: 90 € pro Person

Mitglieder der GC Neusiedlersee-Donnerskirchen:
35€ pro Person

Gäste, die nur bei Abendveranstaltung und Siegerehrung teilnehmen werden:

Mitglieder: 25 € pro Person

Nichtmitglieder: 39€ pro Person

Anmeldung bitte mittels unserer Webseite <http://sohk.sk/EventList.aspx?lang=de> vornehmen, spätestens **bis zum 14.09.2018**.

Bei Anmeldung bitten wir Sie um die Information, ob Sie mit Ihrem Golfpartner teilnehmen werden, oder ob Sie als Solospieler kommen werden (in diesem Fall wird Ihnen ein Golfpartner zugeteilt). Gleichzeitig bitten wir Sie um die Mitteilung Ihres aktuellen HCP bzw. aktuellen HCP Ihres Golfpartners.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!



Back to Business

21. September 2018, 16:00, Registration: 15:30 | Slovenské liečebné kúpele Piešťany, Kúpeľný ostrov, 921 29 Piešťany

Die Slowakisch-Österreichische Handelskammer in Zusammenarbeit mit der Britischen Handelskammer in der Slowakischen Republik erlaubt sich, Sie herzlich zur Veranstaltung „Back to Business“ einzuladen.

- kennen Sie neue Business Partner lernen
- genießen Sie prunkvolles Piešťany Spa Ressort mit einzigartigem Schlammbad
- erfahren Sie erstaunliches THERMIA Palace am eigenen Leib
- stärken Sie Ihren Körper und Ihre Seele in Mirror Pool
- gewinnen Sie 20% Rabatt auf Unterkunft mit Frühstück
- gewinnen Sie einen Gutschein auf Heilungsprozesse
- Gefährte/-innen, Partner/-innen sind willkommen

Teilnahmegebühr inklusiv:

- Welcome Drink, Abendessen in Buffetform, Soft Drinks, Tee, Kaffee, Wein
- Klaviermusik
- Schlammbad
- Gutschein für Heilungsprozesse
- 20% Rabatt auf Unterkunft mit Frühstück (es gibt mehrere Unterkunftsvarianten)

Falls Sie Interesse an dem 20% Rabatt haben, kontaktieren Sie uns.

Sprache: Slowakisch/Englisch

Teilnahmegebühr:

Kammermitglieder der SOHK und BritCham: 69 €

Nichtmitglieder: 79 €.

Anmeldung bitte mittels unserer Webseite vornehmen auf

<http://sohk.sk/EventList.aspx?lang=de>

spätestens bis zum 31.8.2018.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme!



→ wir bereiten vor

Treffen der Transporteur

Oktober 2018

Speed Business Meeting

Oktober 2018

Business Ladies Day

Oktober 2018

→ Veranstaltungen Rückblick

Doing Business in Austria

10. Juli 2018 | Radisson Blu Carlton Hotel Carlton, Hviezdoslavovo nám. 3 Bratislava

Die Slowakisch - Österreichische Handelskammer in Zusammenarbeit mit der Gesellschaft Grant Thornton Consulting, k.s., der Gesellschaft Austrian Business Agency, Anwaltskanzlei CMS, Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten der Slowakischen Republik und Regional Chamber SCCI organisierten Frühstücksseminar „Doing business in Austria“

Die Vortragenden an dieser Veranstaltung waren **Peter Löschl** (ABA – Invest in Austria) mit Thema „Opportunities for Slovak companies“. **Dr. Wilfried Serles** Managing partner in Grant Thornton Consulting, Bratislava. **Mag. Christoph Schmidl**, (Partner in IBD Steuerberatung, Wien), der über die 10 wichtigsten Dinge, die Sie über Österreichs Steuern wissen sollten, gesprochen hat. **Dr. Oliver Werner**, Rechtsanwalt bei CMS Austria und Experte für Gesellschaftsrecht und Compliance. **Mag. Peter Šimo**, Managing Partner von CMS Slovakia und Experte für Corporate Transactions sowie Compliance hat über die Top 10, die Sie über österreichisches Recht wissen sollten, gesprochen

Der offizielle Teil der Veranstaltung wurde mit dem Beitrag von Frau **Dipl.-Ing. Zlata Šipošová** Director

Business Center Department Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten der Slowakischen Republik abgeschlossen, die Ihnen die Problematik aus der Sicht Ihrer langjährigen Erfahrung mit der Unterstützung der slowakischen Unternehmen in Österreich näher bringt.

Die Begrüßung erfolgte durch den **Österreichischen Botschafter S.E. Helfried Carl**



→ Rechts- Und Legislative News

Derzeit ist der Entwurf zur Novelle **des Gesetzes Nr. 289/2008 Slg. über die Nutzung der elektronischen Aufrechnungskasse im Anhörungsverfahren**. Die Novelle sollte die Verpflichtung für Unternehmer einführen, die Aufrechnungskasse für die Zwecke der Evidenz des aufgenommen Geldeserlöse so genannte e-Kassa Client zu benutzen, die gleichzeitig mit den Systemen der Finanzverwaltung, die sogenannte System-e-Kassa, verbunden wird. Ein solches System erlaubt die Integration von online-Kassen, wie auch von virtuellen Kassen auf zentrale Datenbank der Finanzverwaltung, wobei das System die Übertragung von Daten in Echtzeit, wie auch im offline-Modus ermöglicht. Vorteile für Unternehmer werden im Zusammenhang mit der verringerten Verwaltungsaufwand in der Beschaffung von Hardware, Reduzierung der Kosten beim Betrieb, einen kontinuierlichen Übergang zwischen den Rechnungstagen, Datenexport zur Vereinfachung der Verabreichung der Kontrollaufwieses für die Zwecke der Mehrwertsteuer, die Verfügbarkeit von Daten während der Archivieren, anbelangen. Das System wird den Kunden die Beglaubigung der Einzahlungen in Echtzeit ermöglichen. Die gewonnenen Daten werden für die Zwecke der Steuerkontrolle dienen. Die vorgeschlagene Wirkkraft ist auf 01.03.2019 festgesetzt, ausser einiger Bestimmungen, für die die Wirkkraft, ab dem 01.07.2019 vorgeschlagen ist.

Seit 01.07.2018 trat in Kraft die Novelle **des Gesetzes Nr. 201/2008 über Ersatzalimenten**. Das Ziel ist es, die Rückvergütung von ausgezahlten Ersatzalimenten in den Fällen, in denen der Schuldner anschließend die Alimenten zahlt, oder wenn dank Exekutionverfahrens in der Sache der Erfüllungsunterhaltspflicht Unterhaltsgeld erwirkt wird, sicherzustellen. Die Novelle führt auch die Verpflichtung, unter welchen Umständen, zu welchem Zeitpunkt und in welcher Höhe der Empfänger von Ersatzunterhaltsgeld die Rückkehr der draufgebende

ausgezahlte Ersatzkindgeld im Fall der freiwilligen Erfüllung der haftenden Person oder, im Falle durchzusetzen Wartung im Vollstreckungsverfahren zuruckzahlen muss. Die Novelle definiert auch die Situationen, in denen kein Anspruch an kompensatorische Pflege auftritt. Ziel der Novelle ist es auch, die vorhandene administrative Aufwendigkeit zu entfernen und Verwaltungsverfahren über Unterhaltsgeld effektiver zu machen. Der Vorteil der Novelle ist die Abschaffung der Verpflichtung der Bewerber, damit die Tatsachen, die dem Zahler bekannt sind, oder Tatsachen, zu denen der Zahler mit dem öffentlichen Verwaltung-Informationssystem zugreifen kann, nicht beweisen muss.

Das Ministerium für Verkehr und Bauwesen der Slowakischen Republik legte im Juli in das zwischenresortliche Abhörungsverfahren, **die Novelle des Gesetzes Nr. 56/2012 über Straßenverkehr vor**, die günstigere Bedingungen für die Geschäftstätigkeit erschaffen sollte und gleichzeitig Maßnahmen ergreifen, um illegale Aktivitäten der Taxi-Dienste zu verhindern. Die Änderung reflektiert auch auf die neuen Trends und Elektronisierung bezüglich der Nutzung der Dienste wie Hopin, Uber, Taxify und uä. Die Änderung setzt ein und vereinfacht die Bedingungen so, damit so viel wie möglich die gesetzwidrige Art und Weise des Unternehmens im Taxi - Dienstgeschäft verhindern wird. Das Ministerium für Verkehr und Bauwesen der Slowakischen Republik in Rahmen einer komplexen Anpassung schlägt auch eine neue Definition des Dispatchings vor, unter der man die Vermittlung von Personenverkehrsdienste mit Fassungsvermögen höchstens neun Personen einschließlich des Fahrers, zum Beispiel per Telefon, digitale Plattformen oder in irgendeiner anderen Weise verstehen wird. Die Wirksamkeit der Gesetzänderung über den Straßenverkehr ist am 01.04.2019 festgesetzt.

CHAMCHAM TATRY GOLF TOURNAMENT

Thursday/Friday September 6-7, 2018
Štvrtok/Piatok 6.-7. september 2018

Black Stork Golf Resort
Hotel International, Tatranská 754, Veľká Lomnica



British Chamber of Commerce
in the Slovak Republic



SLOVENSKO - RAKÚSKA OBCHODNÁ KOMORA
SLOWAKISCH - ÖSTERREICHISCHE HANDELSKAMMER



CAMERA DI COMMERCIO ITALO - SLOVACCA
ITALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA

THURSDAY, SEPTEMBER 6

7:00 p.m. Cocktail / Koktejl

FRIDAY, SEPTEMBER 7

10:00 a.m. Official tournament opening / Oficiálne otvorenie turnaja

10:30 a.m. Shotgun Start or Golf Academy for beginners / Kanón štart alebo Golfová akadémia pre začiatočníkov

12:30 p.m. Buffet Lunch / Obed

4:00 p.m. Announcement of the winners and Cocktail / Vyhlásenie víťazov a koktejl

Participants can stay at the hotel International**** in the middle of the golf course at a very favourable rate of 96 € / night for two people (or 81 €/night for one person in stylish double room) including breakfast, unlimited entry to the wellness centre, parking and wi-fi. / Účastníci sa môžu ubytovať v hoteli International**** v strede ihriska za veľmi priaznivú cenu 96 €/noc pre 2 osoby (resp. 81 €/noc pre 1 osobu v 2-lôžkovej izbe) vrátane raňajok, neobmedzeného vstupu do wellness centra, parkovania a internetu.

Registration fee for tournament / Účastnícky poplatok:

80 € / person includes green fee for guests staying at the hotel International

80 € / osoba vrátane green fee pre hostí ubytovaných v hoteli International

30 € / person plus green fee according to the current price list (for guests not staying at hotel International)

30 € / osoba plus green fee podľa platného cenníka pre hostí, ktorí nebudú ubytovaní v hoteli International

Golf academy - lesson with a professional PGA trainer (two hours), rental of golf equipment and unlimited amount of range golf balls is 50 € / person (includes refreshment during the day).

Golfová akadémia s profesionálnym trénerom (2 hod), zapožičaním palíc a rangeovými loptičkami vrátane občerstvenia a rautu po turnaji je v cene 50 €/osobu.

Family members are welcome! / Rodinní príslušníci sú vítaní!

Please make your reservation by September 4, 2018 at 052 466 1111 or international@golfinter.sk.

Rezerváciu prosíme do vykonať do 4. septembra 2018 na 052 466 1111 alebo international@golfinter.sk

CHAMCHAM TATRY GOLF TOURNAMENT

Thursday/Friday September 6-7, 2018
Štvrtok/Piatok 6.-7. september 2018

Black Stork Golf Resort
Hotel International, Tatranská 754, Veľká Lomnica



British Chamber of Commerce
in the Slovak Republic



SLOVENSKO - RAKÚSKA OBCHODNÁ KOMORA
SLOWAKISCH - ÖSTERREICHISCHE HANDELSKAMMER



CAMERA DI COMMERCIO ITALO - SLOVACCA
ITALIANSKO - SLOVENSKÁ OBCHODNÁ KOMORA

Turnaj Cham Cham Tatry Golf Tournament je súťaž tímov a jednotlivcov z tímov obchodných komôr. Hrá sa podľa pravidiel golfu a miestnych pravidiel ihriska Black Stork vo Veľkej Lomnici v 3 kategóriách. Odpaliska sú žlté pre mužov a červené pre ženy. Víťazom v kategóriách se stáva hráč s najväčším počtom stablefordových bodov. Pri rovnosti bodov se stáva víťazom hráč s nižším HCP. V tímovej súťaži zo 4 výsledkov sa do tímového súčtu stb bodov počítajú najlepšie 3 výsledky. Vyhlásenie víťazov prebehne po ukončení turnaja. Prihlasovanie končí 3.septembra 2018. Usporiadateľ si vyhradzuje právo meniť propozície turnaja v prípade nutnosti.

Hráčsky systém: hra štvoríc na brutto a netto stableford. Jednotliví hráči dostávajú body podľa skóre, ktoré zahrajú v kategóriách 0 -18,4; 18,5 - 26,4; 26,5 - 36 (37 - 54 s počtom bodov ako 36). Navyiac sa hrajú vložené súťaže - najlepšie výsledky na 3 vybraných jamkách, nearest to pin a longest drive. Každú ChamCham reprezentuje jeden tím 4 hráčov, členov komory.

Tournament Cham Cham Tatry Golf Tournament is competition of teams and individuals from teams of different chambers. The tournament is played according to the golf rules and the local rules of the BLACK STORK golf course on Veľká Lomnica in 3 categories. The tournament is played from yellow and red tee. The player with the highest number of stableford points becomes the category winner. If the number of points equal, the winner is the player with a lower HCP. In the team competition three best results out of 4 are counted to the team total number of stb points. Winner presentation will take place at the end of the tournament. Registration ends on 3rd September 2018. The organizer reserves its right to change the tournament propositions if required.

Type of match: stroke play for brutto and netto stableford points. Individual players get their points according to their score played in the categories HCP 0-18,4; 18,5 - 26,4; 26,5 - 36 (37 - 54 with the number of points as 36). Additional competitions are played on 3 selected holes, nearest to pin, longest drive. Each chamber is represented by team of 4 players nominated by the chamber.

Neue Klasse A mit Dienste von Mercedes 

Einzigartig wie du

Neue Klasse A passt in deinem Leben - beginnend mit Sportdesing und bis zu intuitiv nutzgeneriertem Erlebnis Mercedes-Benz (MBUX) mit Stimmebedienung, innovativem Touchpad und mit neuem Berührungsbildschirm. Dank problemloser Verbindung des Smartphones bist du immer mit dem verbunden, was wichtig ist.

Neues Klasse A. Genau wie du.



www.bratislava.mercedes-benz.sk

Motor-Car Bratislava s.r.o., Betrieb: Tuhovská 5, Hodonínska 7, Panónska cesta 31

